

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61995J0037 - EL

Avis juridique important

1

61995J0037

?????? ?? ?????????? (?????? ???) ??? 15?? ?????????? 1998. - Belgische Staat ???
Ghent Coal Terminal NV. - ?????? ?? ???? ?????? ?????????????? ??????????: Hof van
cassatie - ??????. - ????? ?????????????? ??? - ??? ?????? ??? - ????? 17 - ???????
????????? - ?????????????? ??? ??????????. - ??????? C-37/95.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 1998 ?????? I-00001

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ?????
?????????????

????????? ??????????

????????????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? - ????? ?????? ?????? - ?????
?????? ????? ?????????????? ????? - ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????????????
?????? - ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???????
????????????? ?????? - ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ??
????? ?????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? - ?????????? ???
??? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? - ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????? 20, ?????????? 3, ??? ?????? ???????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 17 § 2 ??? 20 § 3)

?????????

?? ?????? 17 ??? ?????? ??????? 77/388, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???????
?????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ???????, ????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????? ??? ????? ?? ???????, ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????, ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ??????. ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ???
????????? ?????????? ??? ??????? ??, ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ???
???? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????. ?
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??

?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 20, ?????????? 3, ???
??????.

?????????

???? ?????? C-37/95,

??? ??? ?? ?????????? ??? Hof van Cassatie van Belgi? ??? ?? ??????????, ???'
????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?, ?? ??? ????? ???????, ??? ?????? ???
????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????

????????? ???????

???

Ghent Coal Terminal NV,

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 17 ??? ?????? ??????
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ????, ??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ????? - ????? ?????? ???
????????????? ????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49),

?? ??????????

(?????? ??????),

?????????? ??? ??? H. Ragnemalm, ??????? ??? ??? ?????? ???????, ?????????????? ???
????????? ???????, G. F. Mancini (?????????) ??? G. Hirsch, ???????,

?????? ??????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????: H. A. R?hl, ?????? ??????? ??????????,

?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????:

- ?? ?????? ??????, ?????????????? ??? ??? Jan Devadder, ?????? ??????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???
????????????? ????, ?????????????? ??? ??? Ignace Claeys Bou?aert, ??????? ??? Hof
van Cassatie van Belgi?, ??? Bernard van de Walle de Ghelcke, ??????? ????????,

- ??? Ghent Coal Terminal NV, ?????????????? ??? ??? Pierre Van Ommeslaghe, ???????
??? Hof van Cassatie van Belgi?,

- ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Ernst R?der, Ministerialrat ???
????????????? ?????????? ??????????, ??? Gereon Thiele, Assessor ??? ??? ????????,

- ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? ?????? ??????, ??????? ???
?????? ?????????? ??? ??????, ?? ??? ????? ??????, ?????????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??????, ??? ??? ????? ??????????, ?????? ?????????? ??? ???????????
????????? ??????????,

- ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Berend Jan Drijber,
????? ??? ?????? ??????????,

?????? ???? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ???
??? *Bernard van de Walle de Ghelcke*, ??? *Ghent Coal Terminal NV*, ?????????????? ???
Martin Lebbe, ??????? ???????, ??? ??????? ???????????, ??????????????? ???
?????? ?????? ??? ??? ???????????, ??? ??? ???????, ??????????????? ???
Berend Jan Drijber, ??? ?? ?????????? ??? 11?? ?????? 1996,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????
?? 11?? ?????? 1996,

?????? ??? ????????

??????

?????? ??? ????????

1 ?? ?????? ??? 10?? ?????????? 1995, ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? 16
????????? 1995, ?? *Hof van Cassatie van België*? ?????? ?????? ??? ?????? 177 ???
?????? ??, ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 17 ??? ???
?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? - ???
????????? ??? ?????????????? ????: ?????????? ?????? ?????? ??? (?? ????. ??? 09/001, ?.
49, ??? ????: ??????).

2 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
Ghent Coal Terminal NV (???: *Ghent Coal*) ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? (???: ???) ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? *Ghent Coal*
?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ??????????????.

3 ?? ????? 17 ??? ?????? ??????:

«1. ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????, ??? ??? ?????? ? ?????????? ???
?????? ??????.

2. ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????
?? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? :

?) ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ???, ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???.

?) ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

(...).»

4 ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? 20, ??? ?? ????:

«1. ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?? ??? ????:

?) ???? ? ??????? ?????? ??????? ? ??????? ??? ???????, ??? ?????? ??????????? ??
????????? ? ??????????? ????.

?) ????, ??? ? ??????? ??? ???????, ?????? ??????? ??? ??????? ??? ???????
????? ??? ???? ??????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????, ??? ? ????
????????? ??????? ? ?????????? ??????? ??? ?????? ???????- ???????, ???
????????? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ?????, ??? ? ???? ??? ???? ???? ?
????? ???????, ?? ??????? ???????, ??????? ? ?????? ?????? ?????? ??????????????
? ?????????????? (...).

2. ??????? ?? ?? ????? ???????, ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ???
???? ?????????????? ??? ???? ?????, ??? ? ???? ?????? ??? ?????? ??????? ?
????????? ??? ???? . ???' ??? ? ?????????? ?????? ??? ? ???? ?????? ??? ???? , ??
?? ???? ?????? ?????????? ??? ???? . ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ??
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ? ?????????? ??? ?????.

(...)

3. ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????????? , ??
????? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ,
??? ?????????? ?????????? ???, ??? ???? ??? ?????? ?????? ?????????????? . ?
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? , ??? ? ???? ??????? ??
?? ?????????? , ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? , ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? . ?
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ???????
????????? .

(...)»

5 ??? ?????? ? ??????? ??????? ?????????? ??? ??? ??? ???.

6 ?? 1980, ? Ghent Coal ??????? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? . ?? ???????,
????????? ??? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ??
?? ??? ?????? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ??
?? ?? ?????? ?????? ?????? 1?? ?????????? 1981 ?? 31?? ?????????? 1983.

7 ??? 1? ??????? ??? 1983, ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? , ? Ghent Coal
????????? ?? ?? ??? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? . ??? ???????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

8 ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????? ???, ??? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ???? Ghent Coal, ??? ? Ghent Coal ??? ??????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? .

9 ??????? ??????? ?? ??????????????????? ?? 1984, ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?
Ghent Coal ??? ??? ??????????????? ?? ?? ??? ????? ??????? ?? ?? ??????????
?????????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??
?????????? ?? ?? ????? ?? ????? ?? ?? ?? ????? ???????, ?? ????? ?? ?? ????? ?? ??????????? ?? ??
?????? ???????.

10 ? Ghent Coal ??????????, ??????, ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????. ??????????, ???
27 ?????? 1986 ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? Rechtbank van eerste
aanleg te Gent, ?? ?????, ?? ??????? ??? 4?? ??????? 1990, ??????? ?? ?????? ???.
?????? ??? 26?? ???????? 1992, ?? Hof van beroep te Gent ??????, ????????, ??? ???
??? ?????? ? Ghent Coal. ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
?????.

11 ?? ??????? ??????? ??????? ???, ???? ?? ?????????????? ?????? ???? ?? ??????????????
?????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
??? ?? ?????????? ?????????????? ???????, ?? ??????? ?????????? ??? ??????????
?????????? ?? ? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ???????.

12 ? Ghent Coal ??????????, ????????, ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????, ????????, ??
???????????, ??? ?? ???? ?? ? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ??? ?? ???
????? ??? ???????.

13 ?????????? ?? ? ??????? ?? ??????? 17 ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ?? ?????? ???????, ?? Hof van Cassatie van België? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ???:

«???? ?? ?????? 17 ??? ????? ??????? ??? ???????????, ??? 17?? ??? 1977, ???
????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ??????
?????????, ??? ?????? ??? ?? ???????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ???
???? ?????????????? ?????? ??? ???????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
???????? ??? ???????????, ? ?????? ???, ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ???,
???????? ??? ?????? ?????????? ????:»

14 ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ??????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ????? 17 ?? ??????
????? ???. ?????? ???. ??????????? ???. ??????????? ?????? ???. ?????? ???. ??????, ???. ???. ?????? ???.
?????, ???. ?????? ???. ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ? ???.
????????? ???. ???. ??????????? ???. ?????? ???. ?????? ??????????? ???. ?????? ??????????? ???.
????????????? ???. ?????? ???. ??????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ??????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
???, ???. ??????????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ??????????? ???. ?????? ???.

15 ????? ??????, ????????, ?? ????? ?????? ??? ??????????? ?????, ?? ?????????? ???' ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (??.,
????, ??? ?????????? ?? 14?? ?????????? 1985, 268/83, Rompelman, ?????? 1985, ?.
655, ??? 19, ??? 21?? ?????????? 1988, 50/87, ???????? ??? 1988, ??? 1988, ?.
1988, ?. 4797, ??? 15).

16 ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ???, ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? (??., ???, ??? ?????????? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?????? 16 ?? 17, ?????? ?? ?? ?????????? ?? 11?? ??????
1991, C-97/90, Lennartz, ?????? 1991, ?. ?-3795, ?????? 27, ?? ?? 6?? ?????? 1995, C-
62/93, BP ???????, ?????? 1995, ?. ?-1883, ??? 18).

17 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????.

18 ??? ???????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? 15 ??
????????????? ?????? Lennartz ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 17 ?? ??
????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????.

19 ??????, ??? ?????? ?? 29?? ?????????? 1996, C-110/94, INZO (????? 1996, ?. ?-
857), ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??????, ?? ?????????? ?????, ??? ?????? 20 ?? 21, ??? ?? ??????
???? ??????, ??? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????.

20 ??????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ???.

21 ??? ?????? INZO (????? 24) ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??
????? ?????? ?? ????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

22 ????????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??

????????????????? ??????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??????? ???, ???
????????? ??????? ??????? ??????? ???? ? ?????????????? ??????? ??? ??????????????
????????????? ???????.

23 ??????, ??????? ?? ????????, ??? ??????? ?? ??? ??????????, ? ??????? ??????????
?????? ???? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??? ???????????, ??? ??
??????????, ?????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??
?????????? ?? ??? ??????????? ??? ??????? 20, ??????????? 3, ??? ??????.

24 ????????, ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ???????? ??? ?? ?????? 17 ???
?????? ????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????, ??? ??
????????? ??? ???, ?? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????????
??? ??????? ?????????????? ????. ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
???, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????????? ??? ??? ??????????
????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????????
??????. ? ??????? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ????, ??????? ?? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 20, ?????????? 3, ???
??????.

????????? ??? ?? ??????????? ?????

???? ??? ?????????????? ????????

25 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ???????????, ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????? ???????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ???????????, ???
???????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ???? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
???????????, ?' ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

?????????????

??? ??? ?????? ????????,

?? ??????????

(????????? ?????),

?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????, ?? ??????? ?? 10?? ??????????? 1995, ?? Hof van Cassatie van België, ???????????:

?? ?????? 17 ??? ????? ??????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ??? 1977, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ??????
????????? - ????? ??????? ????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ???
??? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ????? ?? ??????, ??? ??? ??????? ??? ???,
?? ?????? ??? ????? ?????????????? ??? ????? ??? ?????? ??? ????? ??? ??? ?????????? ?
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?
????????? ??? ??? ????? ?????? ??? ????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??

??? ?????????? ??????????? ??? ?????????????? ??????, ??????? ?? ??? ???????????, ??
?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
??? ??? 20, ?????????? 3, ??? ?????? 77/388.